

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU 1-6513

明達

承接木工油漆
專辦時代化美術傢俱
地址：溫哥華市中心
電話 MU 1-7553

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢
合格中醫曾在廣東省醫學院
醫務處任主任醫師
地址：溫哥華市中心
電話 MU 4-9657

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油漆
寫招牌
承接木工油漆
地址：溫哥華市中心
電話 MU 1-0004
MU 1-7048

明伯開
承接裝修
泥水工程
油漆工程
地址：溫哥華市中心
電話 MU 3-1724
住宅 TR 4-3788

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
電話 MU 4-3526
代理汽車意外
火燭意外等
服務週到

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
全蛋干麵
銀絲炒麵
麵粉麵

舞王情淚
冰清復曰：「其所戀愛之女性，亦為吾所識者。吾念得百花成香，為誰辛苦為誰忙。用是意冷心灰，不如從此休息。讓彼二人相親相愛，或者彼女愛舞王，其力量遠在吾上。我雖不能為舞王致力，然此女或可以竟我未竟之功。使歌舞團欣欣成，未可定也。因此一事，令我感世悲人情，感歎不已。今日特來見表妹，如骨梗在喉，不吐不快耳。表妹亦笑我滿腹牢騷乎。」
△表妹載福之器
冰清之官既已。小雲恍然而悟。冰清所指之人為己。已與舞王之戀情。始已為彼所知。此女生長豪門。驕縱性成。祇知有己而不知有人。其佔有慾非常強盛。有時之百寶商賈。見有奇巧之品物。高貴之首飾。價值昂昂。彼必欲購之為己。而為快。於物如此。於人何獨不然。故彼既心愛舞王。亦必欲舞王為其獨佔。不能分之予人。乃竟發覺舞王之心在小雲而不在此。其心之不滿可知。是以與高彩雲而相繼離。忽然降至零度之下。決從此不幹。小雲與彼為親。自幼相識。其人之性情何若。寧不知之甚悉。願已與舞王自經大夕之恩情。深於滄海。高若崇山。可憐舞王。寂寞年年。始有去背之安。因欲與舞王共同努力。打破環境而償其素願。豈能拱手而讓之他人。但更深深一思。舞王南來。出演於舞廳。地位未獲穩固。而更受人所輕。冰清出全力而為組織歌舞團。舞王之前途因此利薄。君子之愛人以德。不能為自私自利之故。使舞王之前途。為己而犧牲。夫何小雲之愛人。其由來亦已久矣。追追載載之長。都能耐之。何不慨然成全他人。使他人得其快樂。而舞王之前途亦不至破碎無餘。至多亦已重獲過去之榮華歲月而已。小雲之思至是。玉容頓堅決之色曰：「表姊亦何必為此而傷心。此事你不言於我則已。既言於我。我必盡其能力。為表姊解其憂。表姊尚記之乎。昔有相士相我二人。謂表姊載福之器。一生富貴榮華。且嫁得多情之夫婿。而表姊小雲則命薄如紙。空怨東君無力。未雨綢繆之人。却求多福。結果不能如願以償。益增憔悴。表姊當予吾以信任。我雖一女。然生一諾千金。永無反悔。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

◎各種紙料平沽
本店備有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎華友光顧
SMITH DAVIDSON & LECY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

KLING SIK
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝及各種水貨
貨真價實
歡迎光臨

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽請賜電話
司理人佐治馬丁
寫字樓東街壹五五號

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽水
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

社旅亞東
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5186
本社華區
位處適中 房間空氣
清潔 佈置整齊
床褥潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界諸君
來往住宿 長住短居
均極便利 上落通安
飛機 船車 票
服務代辦 如蒙光顧
竭誠歡迎

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.
香港麗聲樂聲
錄音唱帶
總代理
胡不歸
丹青配
梁麗波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
新馬仔 吳君麗 主唱
萬惡淫為首
新馬仔 吳君麗 主唱

周愛權
驗眼配鏡專家
精驗各種遠近眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

行發貨雜生萬
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.

行器電錫開馬
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813

十月十二日華達輪運到登市
三瓜蓮藕 沙井蠔豉
紅芽芋仔 銀針翅餅
菱角馬蹄 沖厚花膠
揀手白菓 紅蝦米仔
名師巧製 臘味 牛肉干 發客
專車送貨 快捷妥當

吳國華辦事處啓
寬敞新屋新廚房房木地檯睡
房三間有車房鐵欄樓梯土庫
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室
洗衣房另有水廁等只此裝修
已值數千元設計精巧人見人愛
廉價出售交通便利巴士直達華
區欲營新居幸勿失之交臂
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

本號聘請名師巧製
明爐脆皮火鴨
脆皮火鴨
燒大肥鵝
燒靚排骨
鹹水豬頭
鹹水豬肚
頂瓜瓜豉油雞

★幸運公司出品
音樂劇：尹白電
一入侯門深似海
粵劇：全套四齣身歷艱辛廿六個大元半一個
美蓉麗 何非凡 崔妙芝 陳錦棠 曾雲飛 合唱
百花香 贈劍
何非凡 吳君麗 合唱 身歷艱辛 十元
音樂劇：秋江別 貴妃醉酒 午夜鈴 白頭吟
十寸慢片 登步 立體聲片 四元
桃花江 鳳凰女 鄧林月 合唱
望姑台 歡樂時光 銀河會
十寸慢片 立體聲片 四元 身歷艱辛 六元五
宮中舊事 名劇 何非凡 洗劍塵 聯合領導
唐宮艷史
美蓉麗 何非凡 十寸慢片 三十三元
立體聲片 十四元 身歷艱辛 三十三元
專售及修理各種家庭電具名廠收音機及傳真機

紐約華婦跳樓自殺 來美兩年與夫和睦

紐約專訊：住於紐約市三十五號五樓之陳明夫人，不知因何事故，於昨十九日晨二時許，在該大廈口跳樓自殺身亡。

死者名李轉利，現年三十三歲，與夫同往上海。來美兩年，其夫陳明先生，一家給其僱傭打掃工。她生下兒女三人，現年四歲，幼子五個月。

據陳明夫人之妻性情溫和，夫婦生活和睦，從無爭吵。料理家務也週到，但不知何故，近日來覺得精神有些失常，他與其兄都料不到她竟輕生，言下不勝傷感。

陳夫人之遺體，定於廿一日下午一時在華生公司出殯。

△幼年腦部受傷
據說死者李轉利少年時，七月初七日一七姐節一拜仙，一度跌倒，腦部受傷，或受影響，致有此失常。但與其兄結婚後生活甚為正常，何故突然自殺，難明真相。

紐約壯丁檢驗體格 每月將有七千人

新聞時紐約市訊：紐約市在未來六個月內，每月將有七千壯丁，受徵兵檢驗體格及智力。此消息，昨由紐約市徵兵主任羅士宣佈。

彼謂在此批受檢驗體格及智力之壯丁中，將有半數以上不合格。

彼並解釋壯丁之檢驗辦法，大致無異，有兒女者，學生，或特殊職業者，仍獲免徵。

在未來半年內，醫生受徵者為四百九十五人，牙醫一百五十四人，獸醫六十七人。此等受徵青年，均在廿六歲以下。

美政府決解僱 印度醫生離境

時報紐約電：聯邦政府昨日拒絕一印度醫生，友人最後請求，使准彼繼續居留美國。

此一醫生，名年華，乃由薩蘭斯之迷藥專家，在此間之草地醫院供職。彼現年四十歲，南非聯邦人。

最後一次抗議，華被解僱後，由乃由聯合國之非洲國家代表發出。年華本人稱，國務院已通知彼，所有請求皆遭拒絕。司法部原定該日為年華之離境最後日期。彼稱明與移民局官員晤談後，不久當往英國去。

據移民局副局長勞爾斯稱：年華醫生於一九五八年在英國獲簽證來美，居留期限僅四個月。其後多次延長，彼謂國會曾兩次拒絕核准年華為永久居民。

△吳信聲明啟事

沙市打金舖，在亞省尼利街。原係股份生意，吳信光亦有股份。股份部是登他名字，現發覺此項股份，吳信光未曾出賣，而有人冒認吳信光之股份，請向本人報告，須本人許可，方能有效。若私相授受，一經發覺，定必追究。因他股本銀，完全是本人所有。敬告四方親朋君子，仰祈留意。如有冒認，請向本人報告，特此聲明。吳信光啟

一九六一年十月廿日

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

吳信光啟

△專門承接洗地毯

全部地毯，家庭或商業地毯，布簾，沙發椅，防虫藥水，代鋪或修理地毯。工作精良，價錢克己。

Swan Bros 12th & Kingsway
TR 6-8844 日間

Gregson's Cleaning Service
2411 Adams, AL 3-6162 晚間

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

Gregson's Cleaning Service

△代東

本社謹訂於中華民國五十年十一月十二日午後一時舉行成立第四十三週年紀念典禮，敬請各界光臨。

光臨者請於五時半鐘假座新華僑酒樓，屆時薄酌恭請。

中國洪門民治黨駐美洲總部：駐加總支部：暨各支部分部

達權總社：支社：暨洪門團體叔父昆仲婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

△代東

本社定於十一月十二日午後一時舉行成立第三十五週年及喬遷九週年紀念慶典，敬請各界光臨。

同日午時設席於合心飯店，屆時薄酌恭請。

中國洪門民治黨駐美洲總部：駐加總支部：暨各支部分部

達權總社：支社：暨洪門團體叔父昆仲婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

雲埠達權支社全人敬約

你的前途當更好
如你係有公債
為後盾

為協助加國人民儲蓄，每年加國政府發行加拿大儲蓄公債，予機會以國內人增加其貯蓄款項。

去年達百萬以上的加國居民，以此種固利便方法所儲蓄款項將達十億元。

加拿大貯蓄公債最大聲望乃因其有各種特點：

- 購買手續簡便，在任何銀行，特許投資交易所，證券經紀，信託貸借公司以現款或分期付款購買，或在受僱處薪金儲蓄計劃無法購買。
- 公債面額由五元至五千元。
- 人人都有權購買。(雖男女童亦能購買)。
- 新公債面額每萬元。
- 付利息以年息：第一年四厘二五，第二年五厘，第三年五厘五，第四年至第十年，每年五厘。
- 可以隨時向任何銀行照面額本息兌換現款。

購買新發行
CANADA SAVINGS BONDS
對你有益 對加拿大亦然

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.
Vancouver, B. C.
Phone: AM 6-2813

局藥西中堂濟廣
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

室茶豐益
市茶心充擴
250 Pender Street E.
Vancouver 4, B. C. MU 2-1514

周秩活建築
設計工程師
本工程師在雲市執業多年，對於高樓大廈建築設計，富有經驗，又得市建局信託，所有工程設計，無不妥當，快捷，廉宜，歡迎垂詢，電話：面商均出便。

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散，快捷妥
當，遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

中西麵食
星期美點
著名雞鴨
鼓油時菜
雲吞水麵
各式俱備
諸君光顧
特別歡迎

華★華★高★雲
行發大竹炮棧隆生

辦到中西炮竹市登
大幫到中西炮竹市登
十月廿一號兒童鬼節將到
總代理香港廣萬隆炮竹廠
總代理加拿大顯市砲竹廠
總代理美國勤市大砲竹廠
總代理英國波樂大炮竹廠
總代理美國地沙玩具製造廠
總代理美國地沙玩具製造廠
時節爆竹，兒童玩品，諸君
光顧，請早定購，勿失良機
新辦到，新式猛烈炮
非常响亮，非常好看
(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JIAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B. C. MU 2-2035

龍騰劍飛鏢全七冊	岳川	二元四五	折箭爲盟全十冊	諸葛青雲四元	龍山魔劍全六冊	國彩三元一五	俠侶爲盟全十冊	雲裳著二元一	聚山英雄傳五冊	雄風著式元	紅粉盟金八冊	楊柳散人三元二	射鵰英雄傳全卅八冊	七元六	驚鴻刀全一冊	以上金鼎著三毛五	太湖寶鏡燕全一冊	凌波著三毛五	金羽者三毛五	金四冊	金羽者三毛五	凌波著三毛五	立靈天砲擊全一冊	凌波著三毛五	澄江江女俠全十二冊	金錄四元二	武劍俠傳第八冊	諸葛青雲二元九	又劍俠傳傳全八冊	文峰著二元九	風雲羣英傳十冊	楊馬五元六	洪福者四元	蓬島奇俠全四冊	浮碧客一元四	還劍奇情錄全三冊	梁羽生一元二
----------	----	------	---------	--------	---------	--------	---------	--------	---------	-------	--------	---------	-----------	-----	--------	----------	----------	--------	--------	-----	--------	--------	----------	--------	-----------	-------	---------	---------	----------	--------	---------	-------	-------	---------	--------	----------	--------

神鵬俠侶	廿八冊	金	雙劍震乾坤	二十冊	金	庸金著	九元八	唐皇著	二元四
------	-----	---	-------	-----	---	-----	-----	-----	-----

插圖大字今古奇觀三巨冊	五元	汪政權的開場與收場者	四元	金陵春夢第一集	唐人著一元	十年內戰第二集	全上	八年前戰第三集	全上	樓子姑娘	徐迷著一元	星屋之火	徐迷著一元	第一片落葉	徐迷著一元	雪鴻淚史	徐悅亞著壹元	甜姐兒七毛	再結同心七毛	碧侶	壹元	隱室明珠	鄭馨香七毛五	愛情十字路役人代罪羔羊	各七毛五	應來的故事	老舍著九毛	莫遠對照傳書一東	對清著八毛	中英對照英文傳書	陳寅九毛五	綱筆快寫字葉黃公育編	三毛五	卜向宇快寫英文	黃文讀元	華英對照英文讀文選	陳文著九毛五	世紀末的幽情	幻影著八毛
-------------	----	------------	----	---------	-------	---------	----	---------	----	------	-------	------	-------	-------	-------	------	--------	-------	--------	----	----	------	--------	-------------	------	-------	-------	----------	-------	----------	-------	------------	-----	---------	------	-----------	--------	--------	-------

華區優秀唯一總滙

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話.. MU 1-3953

房樓屋宇各行生意總滙



SUCCESS REALTY LTD.
 208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
 鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

△新街對屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認真抵買。
△近許士定公園住家屋▽十二年新。石屎牆。十庫亦有廳房出賃。全價壹萬貳千五百元 伍擇謙
△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外公部翻新。先交壹千元。月充八十元。(鄭華旺)
△兩舖位兩租屋▽旺商業區。七年新石屎牆身組樓。月收三十元。全價貳萬九千五百(鍾麗華)
△十五組柏文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)
△埠內車場旅館 NOTE▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。(馬國士)
△工業區廢室▽卅六座位。工區餐室。日做五百元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。(鍾麗華)
△域多利街銀舖▽商業區中心。架生齊備。前係舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。(伍澤謙)
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。房租務及建築房屋等。偷家賊騙。概不歡迎。

卡城洪門人士紀念

卡坡凱。本埠洪門民治黨。於昨廿日下午一時開會紀念。萬雲龍大帥寶屆時各洪人踴躍蒞會。禮堂座爲之十分熱鬧。首由獎利君唱禮。儀式由助勳洪人學習萬大帥當年偉大之革命精神。進而爲社會人羣謀福利。又誦盟誓。並各酬饒送之忱。席間名有綸鑑。旨酒浮白。暢飲暢談。至四點始散。七時半始欣然握別云。

清韻社昨再演名劇

籲洪人加陪合作。團結一致。發展黨務。每個說畢。都獲掌聲如雷。後由副主委黃資孫答謝。繼而舉行茶會。

又于同日下午六時及十時。該黨設議於禮堂及華僑酒家。延聘十餘席。至時該黨黨員偕家眷。紛紛赴席。老少咸集。歡叙一堂。樂也融融。繼由主委張椿楨宣布設宴意旨。並由社長余鴻恩致謝辭。後而佳餚上供。可口可食。至零時。各人返露館而歸。誠爲盛會可紀也。

乞得一百八十餘元僑校經費

尹日軍領導。著春曉旦芙蓉頭。何劍藩兩埠演劇以來。荷獲僑界好評。昨廿九日。下午一時。又假座堂皇麥香市的大戲院公演社會警世之劇。一萬惡淫爲首。觀衆更爲比前踴躍。此均有賴各黨員與社社員樂助。衆大合作之成就。茲社各社員。均擬。乘藝術廳止境。百尺竿頭。更進一步。盡忠勇藝術。昨所公演之一劇。原爲新馬師曾首本名劇。今由樂師尹日軍領導。著春曉旦芙蓉頭。何劍藩

全加中華總會館通告

爲通告事。茲接西人器花籌款會來函。畧開。十一月十一日。爲兩次世界大戰停戰紀念日。係紀念兩次世界大戰陣亡將士之豐功偉績。本會提前於十一月四日進行揮墨花籌款。用以濟助陣亡將士家屬及殘廢軍人。請貴會依照歷年手續。協助進行籌款。俾收宏效」等由。准此。當經由本總會館分函請華僑。大公。文強等學校。委派男女學生。於十一月四日（星期六）正午十時。在華僑掛墨花籌募款。合行通告。仰各僑胞慨解仁囊。踴躍捐助。共襄善舉。爲要。此告。

看戲巨官仰員夥計手樂師與美。何兩小姐等。不遠千里而來。使音樂藝術界人員。獲益良多。該社隨向三人贈送錦標各一。計長良時書以「藝海賢材」。錦標贈予尹樂師。爲籌備處長。馬登強。以「艷登天然」。錦標贈予芙蓉麗小姐。該社文書胡劍青。以「韻藝深奧」之錦標贈予何劍儀小姐。繼以慕外音樂節目。

（未完）

華聲錄音社籌備處
定期試播並放電影

台山會館歡送

甄常光君誌盛

雲訊。此間台山事陽會館。於昨廿八時晚八時。開會歡迎送前任主席甄光先生東旋。參加之職員與邑僑。甚為踴躍。由伍善子司儀。余輝和主席。宣布開會旨趣。李道全副主席。致歡迎辭。隨請甄先生臨別贈言。甄君以和藹謙遜之語。勉勵僑將要精誠團結。維持館務為盼。聽衆極為感動。繼講話者。有馬慶強、黃奇生、葉英原、東江、高士一面分函及托人向臺灣香港等地之廣播電臺洽商。並准經常供應廣播資料。同時本埠亦已徵得具有中西學識。且能操流利國語。粵語。英語之女士數名同意。願分期担任宣講工作。準備隨時錄製有關教育。佈道。娛樂等之錄音帶。免費巡迴分送各僑校。教會。住宅及私人置業。至於遠近循園。稟館。住宅及私人置業有錄音機而欲播放者。俟該社正式成立立後

緩。容安民。黃儉傳。蔡英錦。黃述禮。李廣來。馬光德。雷官堆。鄭光益。李韞石。馬立誠。諸先生均祝覲君吉星高照。座間諸員。後。亦可向該社聘借用。昨廿八日。該發起人等。召開會議。決定成立加拿大華僑之聲（簡稱華聲）鐵乎社籌備處。積極展開工作。○定於十一月十一

高用。周仲屏順。復往黃文甫君答謝。
不期茶會屢叙。彼此言歡。雖酒茶薄點
。情意更覺濃厚。聞鄭君已準備十一月
五日午後時。搭橋東渡云

龍岡公所祖錢盛會

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
 邀請參觀壹九六二年新式
 ALLIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
 HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
 FARGO & TRUCKS

在本公司服務十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



H. Harry Tuey
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6289

宇宙旅社
UNIVERSAL ROOMS
41 Hastings E.
Vancouver 4, B.C. MU 3-9044

諸君光顧	接近華區	規模宏偉	喜市定東	宇宙旅社
毋任歡迎	來往利便	設備新型	門牌四一	創立雲城

宇宙旅社謹啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

夜放映喜市定區名譽
影片首次放映
每日上午十一時至午
院址堂皇
座位舒適
銀幕明亮
玲瓏剔透
每逢星期五星期日
夜十二點零一分獻映
舞台人戲及映名片
華表歌光臨

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 壹、壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

玻璃屋住家園口出頂

內有潔淨兩睡房屋一間。另小屋一間。一百尺長二十五尺濶玻璃屋二間。油爐暖氣充足。細架田機兩架。送貨蓬車一架。農具柴牛種土泥齊備。有長批約。園及屋每月租銀四十五元。最合家庭合用。有屋仔八間。近學校。巴士甚利便。另有車房。如有梓里欲營此業者。請來本園或電話面議。歡迎參觀。

地址：884 Patterson Rd. Richmond.
電話：CR 8 9372

黃華啓

◎雲埠民治黨支部
大放洪門通告

爲通告事：本支部定期於十一月十一日（即舊曆十月十一日）下午八時，舉行大放洪門歡迎新進黨員入黨典禮。如有叔父昆仲介紹新進黨員入黨者，請早到本黨部報名爲盼。此佈

雲埠民治黨支部啓

簡氏事務所
CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

壹年壹度親愛的大政府僱署公債將於十月壹日開始推銷。本事務所是委任為華區推銷公債代理。專誠為僑胞服務。手續簡便。茲將一九六一年度公債權益列下：

④公債利息：第一年四厘二五。第二年至第七年。每年四厘五。由第八年至第十年每年五厘。利息優厚。高過存款在銀行。

⑤公債日期：由一九六一年十一月一日至一九七一年十一月一日滿期。

⑥保障：加拿大政府保障。宜銀應用週轉時。可隨時轉換現金。保證不會虧損。本息還。

⑦換期：若存有一九五七年。壹九五九年。一九六〇年公債請携來轉換新公債。無損損失。如能獲新公債之優厚利息。

⑧公債面額：五十元。壹百元。五百元。壹千元。五千元。每人可購買壹萬元之限額。最少五十元。

⑨僑胞如欲購買公債或有疑問。歡迎駕臨。或電話。當盡力詳解。

簡氏事務所敬啟

提高僑胞聲譽
大策國加拿大護擁
公債購買熱烈請

南洋商業銀行
(香港註冊)
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解欸迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：
○ 華僑定期存款
三個月年息六厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半
○ 華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半
○ 存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：“5958”或“NANYANGBANK”

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與舊地分行經理接洽可也